



CD-DRAMA: JIDAIGEKI

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Awashima: Drama de época.

Yashiro: ¿Hmm? Soy un humilde comerciante de seda de Echigo.

Siempre quise desempeñar este tipo de papel. En lugar de hacer actividades del club, voy directamente a casa para ver a un magistrado con un hombro tatuado o un general que es un poco travieso. Seguro que es genial relajarse y ver dramas de época.

¡Ajá! ¿Podría explicarme la situación, señorita?

¡Suke-san! ¡Kaku-san! ¡Castígalos!

Kukuri: ¡Shiro-kun! ¡Lo siento, quiero decir, Komon-sama! ¡He traído un poco de té!

Yashiro: Ah... Gracias, Kukuri. Solo ponlo ahí.

¡Oww! ¡Hace calor!

Kukuri: ¡Ah, lo siento! ¡No tuve cuidado! ¡Derramé todo accidentalmente!

Yashiro: ¡Hace calor! ¡Hace calor! ¡¿Qué pasa contigo siendo descuidada?!

¡No eres una oficinista de una tira cómica sobre venganza contra tu terrible jefe!

Kukuri: Pero no entiendes la dirección en la que va Careless Hachibei, ¿verdad? ¿O incluso el significado de su existencia? ¿Por qué hay una persona tan descuidada y

ordinaria allí de todos modos? Su eslogan es "¡Ese tipo descuidado!", pero no es como si fuera tan descuidado.

Yashiro: ¡Vaya! ¡Ni siquiera dudó en negar un personaje establecido que ha existido por más de treinta años!

Kukuri: ¡Por eso traté de interpretar a Hachibei-san a mi manera! Cuando hice el té, de hecho, me olvidé de poner las hojas de té.

Yashiro: Ah... ¿Así que me echaste agua caliente? Aunque todo lo que estaba haciendo era sentarme.

Kukuri: Umm... No tengo del todo claro quién eres. ¿Quién diablos soy yo?

Yashiro: ¡Cuando las cosas son así, pareces una persona desafortunada!

Kukuri: ¡Qué descuidado de mi parte!

Yashiro: ¡No creas que te perdonarán si sigues diciendo eso!

Kukuri: ¡Bien, olvidé algo! ¡Tenemos problemas, Komon-sama! ¡Hay varios gobernadores deshonestos arrasando la ciudad! Están engañando a los comerciantes y quitando las fajas de la ropa de mujer, mientras dicen "está bien, ¿no?".

Yashiro: No creo que los gobernadores deshonestos sean el tipo de gente que arrasa la ciudad. ¡Debería contarlos como "personas", no como "cuerpos" de todos modos!

Kukuri: ¡Date prisa y conviértete en el comerciante de seda de Echigo, luego ve a detenerlos! ¡Por favor, puerta amarilla! ¡Usa el emblema azul para transformarte!

Yashiro: ¡No es bueno hablar de Komon-sama como si fuera un héroe transformador!

Lo último que dijiste... Te refieres a la cresta azul, ¿no? Ciertamente lo tengo...

¡Okey! Por fin es hora de que actuemos... ¡Hagamos nuestro mejor esfuerzo!

¡Oye! ¡Suke-san! ¡Kaku-san! ¡Aquí vamos!

Umm... Suke-san... Kaku-san...

Munakata: En primer lugar, esta es una selección de personas increíblemente desagradable. ¿Por qué debo trabajar bajo su mando con este hombre?

Mikoto: Sí... podría decir lo mismo.

Kukuri: Suke-san es un maestro espadachín, ¡así que es Munakata-san! Kaku-san usa artes marciales, ¡así que Suoh-san es perfecto! Ustedes dos se ven completamente diferentes con el cabello recogido, aunque...

Yashiro: ¡Shh! ¡Shh!

Munakata: Bueno, no odio este tipo de cosas. De vez en cuando veo dramas de época. Se podría decir que son una buena característica de este país.

Mikoto: Hah. Eso es porque tienes las aficiones de un anciano, Munakata.

Munakata: Son mucho mejores que tus intereses vulgares y superficiales.

Probablemente ni siquiera comprenda el trasfondo histórico de esta historia, ¿verdad? ¿Puedes nombrar siquiera a uno de los generales Tokugawa?

Mikoto: Ieyasu, Hidetada, Iemitsu, Ietsuna, Tsunayoshi, Ienobu, Ietsugu, Yoshimune, Ieshige, Ieharu, Ienari, Ieyoshi, Iesada, Iemochi, Yoshinobu.

Puedo hacerlo bastante bien cuando se trata de memorización.

Munakata: Hmm... Entonces parece que tu cabeza no está completamente vacía.

Mikoto: ¿Eh...?

Yashiro: ¡Oye! Suke-san, Kaku-san. ¡Paren!

Munakata y Mikoto: ¡Cállate!

Kukuri: Así es, ¡cállate!

Yashiro: ¡¿Qué estás diciendo?! Dios mío, tengo ganas de sacar mi escudo y hacerte escuchar.

De todos modos, debemos hacer algo con esos gobernadores deshonestos que causan problemas, ¡así que vamos!

Munakata: No tengo otra opción. Si es una causa digna, ¡debemos seguir adelante!

Mikoto: Tch. Qué molesto.

Kukuri: ¡Yay! ¡Vamos! "¡La vida es bastante fácil!" es nuestro lema!

Yashiro: Estoy preocupado... estoy realmente preocupado...

Yata: ¡Quiero volverme loco y creo que voy a hacer exactamente eso!

Yashiro: Ah...

Yata: Estoy enojado, ¡así que voy a destruir cosas! ¡Voy a dar vueltas en mi patineta!

¡Intenta detenerme!

¡Estoy esperando que digas algo!

Yashiro: Hmm... Estaba pensando que realmente hay un gobernador deshonesto en el alboroto...

Para ser honesto, no lo habría sabido si no tuvieras la palabra "maldad" escrita en tu ropa.

Umm... ¿Entonces realmente eres un gobernador deshonesto?

Yata: ¡Hay forajidos inútiles en todas las épocas!

Yashiro: Sin embargo, siento que cometiste un error fundamental con el concepto de un gobernador deshonesto...

Yata: Entonces eres el tipo que ha venido a pelear conmigo, ¿eh? Esto es interesante. Simplemente no tenía práctica.

¡Oye! ¿Qué cosa tan buena me vas a mostrar?

Yashiro: No... Ese tipo de combate cuerpo a cuerpo es demasiado para mí...

Mikoto: Hey, Yata. Me estoy cansando de verte, así que no corras demasiado.

Yata: ¡¿Mikoto-san?! ¡Oye!

¿Qué estás haciendo de todos modos? ¿Cómo es que sigues a estos tipos de aspecto débil?

Mikoto: ¿Eh? Ah... Esta es aparentemente la parte que estoy interpretando. Es molesto, pero así es.

Bien... Tú también vienes conmigo, Yata.

Yata: ¿Eh? ¿Hablas en serio? ¿Eso está realmente bien? ¡Gracias!

¡Oye! ¡Ahora soy uno de tus aliados! Si eres grosero con Mikoto-san...

Mikoto: Yata.

Yata: ¡Pero parece un poco arrogante con esa barba!

Yashiro: No puedo creer que alguien haya comenzado una pelea con Komon-sama por su barba...

Kukuri: ¡Eso es genial! ¡Gracias a la influencia de un teniente general de esta tierra, encontraste a otro subordinado sin tener que luchar!

Yashiro: No... No importa cómo lo mires, ¡la jerarquía de la mafia solo significaba que cambió de bando! ¡No me nota en absoluto!

Yata: ¡Mikoto-san! ¡Realmente eres increíble!

Yashiro: Él no me ve como algo más que un anciano que vende pollo frito, ¿verdad?

Kukuri: ¡Ah, Komon-sama! ¡Hay otro general deshonesto que está causando problemas!

Awashima: Ya te lo dije... Estamos señalando los problemas con este documento.

Ah... Escuche con atención. Tenemos un buen abogado. Este contrato está lleno de fallas y usted no tendrá ninguna posibilidad si llega a los tribunales. ¿Seguirás empezando una pelea sin sentido con nosotros? ¿O nos pagará de inmediato la cantidad especificada fuera de la corte? Yo elegiría lo último...

Yashiro: Ah... Ha aparecido alguien completamente diferente de antes...

Awashima: Está bien. Pon tu sello allí con firmeza.

Si. Es solo una formalidad.

Yashiro: Qué forma tan horrible de decir "es solo una formalidad"... Su inteligencia los hace aún más terribles...

Pero estoy en un viaje para mejorar el mundo, ¡así que no puedo contenerme!

¡Oye!

Munakata: Awashima-kun.

Acorrala a la otra persona antes de recuperar el dinero.

Yashiro: ¡¿La obligaste a hacerlo?!

Awashima: Sí. El dinero no sirve de nada a quienes no pueden manejarlo bien. Debemos hacer un buen trabajo administrándolo por ellos.

Yashiro: Esto está oscuro... ¡Demasiado oscuro!

Munakata: Me quedé atrapado en un extraño viaje lleno de sucesos. Deja de hacer lo que estás haciendo actualmente y acompáñame.

Awashima: ¡Correcto! ¡Awashima, sorteo de emergencia!

Yashiro: ¡Ya no entiendo esto!

Kukuri: ¡Eso es genial! ¡Es gracias a un teniente general de esta tierra!

Yashiro: Está bien... No importa...

¡Alguien haga algo sobre este drama de época!